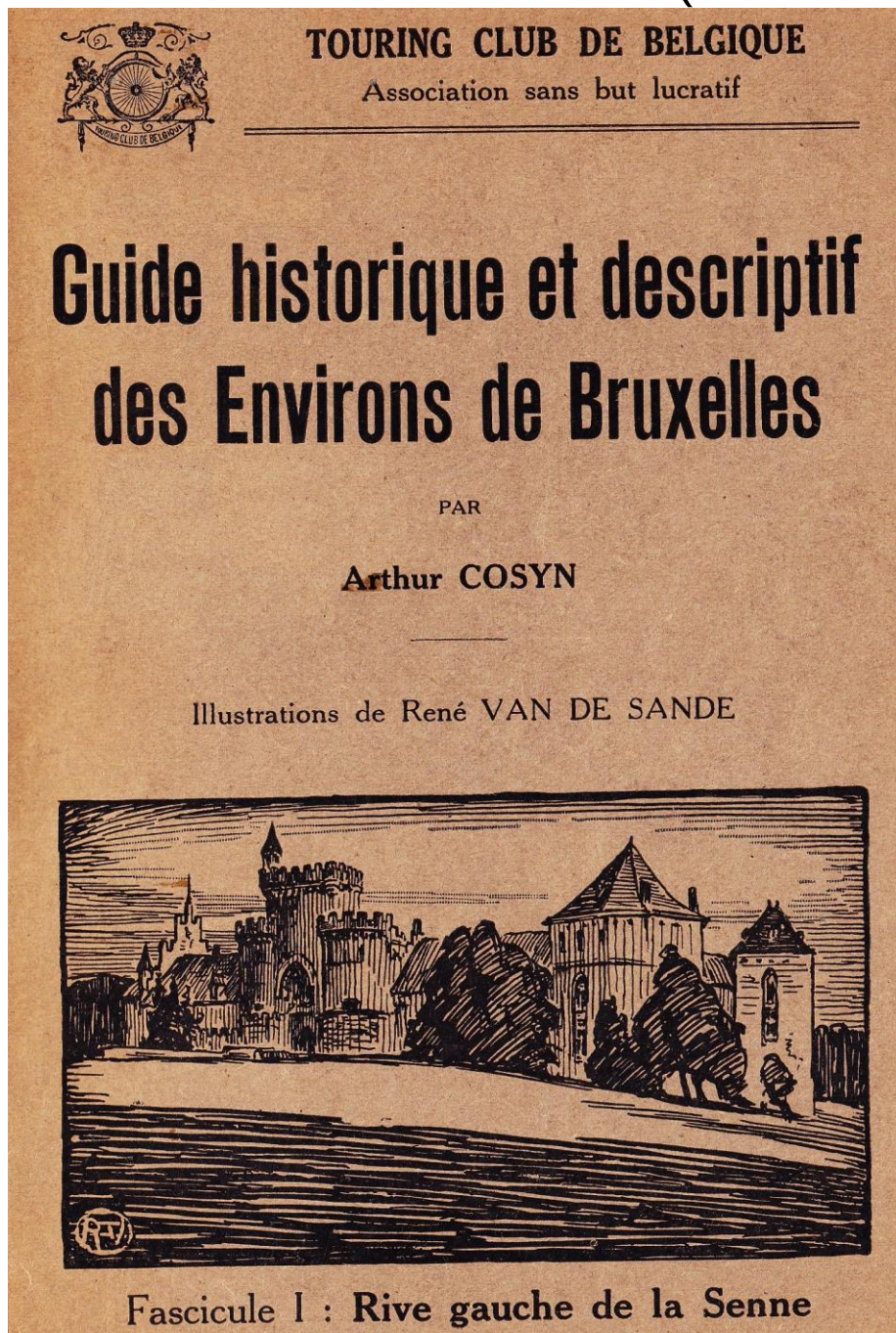


Arthur **COSYN** (1868-1927) a publié en 1925 son ***Guide historique et descriptif des Environs de Bruxelles*** (Bruxelles, Touring Club de Belgique ; **68** itinéraires). Il bénéficiait de superbes illustrations de René **Vandesande** (1889-1946).



Les illustrations de René **Vandesande** sont reproduites avec l'aimable autorisation de Madame Marcelle Vandesande, sa petite-fille.

Le fascicule **I** (215 pages), consacré à la **rive gauche de la Senne**, proposait 30 itinéraires dans le cadre de la « *description des routes et des localités* ».

Une carte détaillée du Brabant était jointe :

<http://www.idesetautres.be/upload/BRABANT%20CARTE%201925%20COSYN%20GUIDE%20HISTORIQUE%20DESCRIPTIF%20ENVIRONS%20BRUXELLES%20RIVE%20GAUCHE%20SENNE.pdf>

Vous en trouverez la « *Préface* » et la table des matières au lien suivant :

<http://www.idesetautres.be/upload/COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENNE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20DESCRIPTIF%20ENVIRONS%20BRUXELLES%20PREFACE%20TABLES%20MATIERES%201925.pdf>

Vous y trouverez « *Le Brabant* » (pages 11-22). Cette introduction est complétée par une « *bibliographie brabançonne* » (pages 23-25) et une carte synthétisant « la frontière linguistique en Brabant » (page 14). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : paysage brabançon (page 13), moulin brabançon (page 16), mesures brabançonnnes (page 17), Grimberghen / le « *Gravenmolen* » (page 19), des bottes de foin (page 22, illustration notamment reprise dans **Hard labeur**, 1904, de Reimond STIJNS en 1984).

<http://www.idesetautres.be/upload/COSYN%20BRABANT%20RIVE%20GAUCHE%20SENNE%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20%20BRUXELLES%201925.pdf>

Vous y trouverez encore « *Les stations archéologiques du Brabant* » (pages 27-38) par le Baron de Loë (conservateur en chef adjoint des Musées royaux du Cinquantenaire) :

<http://www.idesetautres.be/upload/LOE%20STATIIONS%20ARCHEOLOGIQUES%20BRABANT%20COSYN%20GUIDE%20HISTORIQUE%20DESCRIPTIF%20ENVIRONS%20BRUXELLES%20RIVE%20GAUCHE%20SENNE%201925.pdf>

Même si ces informations devraient être réactualisées, elles présentent un intérêt pour le cours d'étude du Milieu dans les écoles francophones.

30 itinéraires de la *rive gauche de la Senne*.

Itinéraire N°**1** : Bruxelles, Vilvorde, Eppeghem, Sempst, Malines (aux pages 39-51). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : l'église de Vilvorde (page 43) ; Malines : l'église Saint-Rombaut (page 47), les halles (page 48), vieilles maisons près de la Dyle (page 49).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20001%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENNE%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**2** : Bruxelles, Vilvorde, Humbeek, Cappelle-au-bois, Thisselt, Willebroeck, Boom),

(aux pages 52-57). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Bruxelles, le canal de Willebroeck à Laeken (page 53).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20002%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**3** : Bruxelles / Laeken, Strombeek, Grimberghen, Beyghem, Nieuwenrode, Capelle-au-bois (aux pages 58-60). On **n'y** trouve **pas** d'illustrations de René Vandesande.

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20003%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**4** : Bruxelles / Laeken, Meysse, Wolverthem, Impde, Londerzeel, Liezele, Puers, Bornhem, Tamise (aux pages 61-75). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Bruxelles / le palais royal de Laeken (page 63), le monument de Léopold I^{er} à Laeken (page 65) ; Meysse / le château de Bouchout (page 68), l'Escaut à Tamise (page 74).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20004%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**5** : Bruxelles, Meysse, Grimberghen, Pont-Brûlé, Bruxelles (aux pages 75-79). On y trouve les illustrations suivantes de René

Vandesande : Grimberghen / la ferme de Charleroy (page 77) et la ferme de Poddeghem (page 78).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20005%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**6** : Vilvorde, Grimberghen, Wolverthem, Merchtem, Droeshout, Baerdegem, Moorsel, Alost (aux pages 80-87). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Grimberghen / le château (page 82), l'église de Grimberghen (page 83), Grimberghen / vieille ferme (page 84).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20006%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**7** : Bruxelles, Jette, Wemmel, Brusseghe, Merchtem (aux pages 88-94). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Wemmel / le château (page 91), Merchtem / l'église (page 93).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20007%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**8** : Wemmel, Brusseghe, Ophem, Amelghem, Wemmel (aux pages 95-98). On y

trouve l'illustration suivante de René Vandesande :
Brusseghem, chapelle d'Amelghem (page 97).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20008%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**9** : Merchtem, Steenhuffel, Londerzeel, Cappelle-au-bois, Hombeek, Malines (aux pages 98-100). On **n**'y trouve **pas** d'illustrations de René Vandesande.

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20009%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**10** : Bruxelles, Cobbeghem, Bollebeek, Molhem, Merchtem, Bruxelles (aux pages 101-103). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Cobbeghem / la tour (page 102).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20010%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**11** : Koekelberg et Ganshoren (aux pages 104-106). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Ganshoren / le château de Rivieren (page 106).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%20011%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**12** : Bruxelles / Molenbeek, Berchem-Sainte-Agathe, Assche, Hekelghem, Alost (aux pages 107-114). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Assche / l'église (page 111), Alost / l'hôtel de ville (page 113).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2012%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**13** : Berchem-Sainte-Agathe, Relegghem, Wemmel (aux pages 115-116). On **n'**y trouve **pas** d'illustrations de René Vandesande.

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2013%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**14** : Assche à Afflighem (aux pages 117-119). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Hekelghem / les ruines de l'église d'Afflighem (page 119).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2014%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**15** : Bruxelles, Assche, Termonde (aux pages 120-123). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : l'hôtel de Termonde (page 122).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2015%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN>

[E%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf](http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2016%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf)

Itinéraire N°**16** : Malines, Heffen, Blaesveld, Willebroeck, Lippeloo, Baesrode, Termonde (aux pages 124-126). On n'y trouve pas d'illustrations de René Vandesande.

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2016%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**17** : Bruxelles / Molenbeek, Berchem-Sainte-Agathe, Grand-Bigard, Cappelle-Saint-Ulric, Ternath (aux pages 126-133). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Grand-Bigard / le château / pont et châtelet (page 128), Ternath / l'église (page 131), Ternath / le château / façade nord (page 132).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2017%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**18** : Bruxelles, Zellick, Beckerzeel, Cappelle-Saint-Ulric, Assche (aux pages 134-137). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Cappelle-Saint-Ulric / le château de Nieuwermolen (page 136).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2018%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**19** : Bruxelles, Dilbeek, Bodeghem-Saint-Martin, Ternath (aux pages 138-139). On n'y trouve pas d'illustrations de René Vandesande.

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2019%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**20** : Bruxelles / Molenbeek, Dilbeek, Schepdael, Eyseringhen, Ninove (aux pages 140-149). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : l'église de Dilbeek (page 143), l'église de Ninove (page 147).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2020%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**21** : Assche, Ternath, Wambeek, Eyseringhen, Goyck, Leerbeek, Castre, Herffelingen, Enghien (aux pages 149-154). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Goyck – la chapelle de la Sainte-Croix à Woestyn (page 153).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2021%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**22** : Bruxelles, Lennick-Saint-Martin, Lennick-Saint-Quentin, Lombeek-Notre-Dame, chaussée de Ninove, Bruxelles (aux pages 155-162). On y trouve les illustrations suivantes de

René Vandesande : Lennick-Saint-Martin / le chœur de l'église (page 157), l'église de Lennick-Saint-Quentin (page 159).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2022%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**23** : Lennick-Saint-Martin, Pede-Sainte-Gertrude, Pede-Sainte-Anne, Itterbeek, Dilbeek = vallée de la Pede (aux pages 162-166). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Lennick-Saint-Martin / vieille ferme à Bossuyt (page 163), vieille ferme à Pede-Sainte-Gertrude (page 164).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2023%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**24** : Bruxelles, Vlesenbeek, Gaesbeek (aux pages 167-175). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Vlesenbeek / vieille ferme (page 168), Gaesbeek - l'entrée du château (page 171), Gaesbeek - l'ancien bailliage (page 173).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2024%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**25** : Bruxelles – Leeuw-Saint-Pierre = vallée de la Zuene (aux pages 175-178). On y

trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Leeuw-Saint-Pierre / le château de Coloma (page 177).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2025%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN E%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**26** : Bruxelles à Hal / chaussée de Mons (aux pages 179-186). On y trouve les illustrations suivantes de René Vandesande : Anderlecht - l'église de Dilbeek (page 181), Hal - l'église Saint-Martin ou église Notre-Dame (page 185).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2026%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN E%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**27** : Hal, Pepinghen, Leerbeek, Heyghem, Meerbeke, Ninove (aux pages 187-189). On **n'y** trouve **pas** d'illustrations de René Vandesande.

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2027%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN E%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**28** : Bruxelles, Hal, Saintes, Bierghes, Petit-Enghien, Enghien (aux pages 190-195). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Enghien / le portail de l'église (page 193).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2028%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN E%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**29** : Bruxelles, Ruysbroeck, Loth, Hal, Lembecq, Clabecq, Hasquempont, Ronquières, Feluy, Arquennes, Canal de Charleroi (aux pages 196-203). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : Virginal / La Tourette à Hasquempont (page 200).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2029%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN E%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

Itinéraire N°**30** : Ninove, Denderwindeke, Vollezeele, Herinnes, Enghien (aux pages 203-205). On y trouve l'illustration suivante de René Vandesande : partie inférieure d'un moulin à vent (page 205).

<http://www.idesetautres.be/upload/ITINERAIRE%2030%20COSYN%20RIVE%20GAUCHE%20SENN E%20VANDESANDE%20GUIDE%20HISTORIQUE%20BRUXELLES%201925.pdf>

LISTE DES LOCALITÉS DÉCRITES OU CITÉES :

(**N.B.** : les noms ont aussi été réactualisés et l'équivalent néerlandophone rajouté par B. Goorden.)

Aa (Anderlecht) : page 197

Affligem / Affligem (Hekelghem) : pages 112, 117

Alost / Aalst : pages 87, 112

Amelghem / Amelgem (Brusseghem) : page 96

Anderlecht : pages 27, 179, 196

Arquennes : page 203

Assche / Asse : pages 27, 109, 117, 120, 137, 150
 Audenaeken / Oudenaken : page 175
 Baerdegem / Baardegem : page 86
 Baesrode / Baasrode : page 126
 Beckerzeel / Bekkerzeel : page 135
 Berchem-Sainte-Agathe / Sint-Agatha-Berchem : pages 108, 127
 Berchem-Saint-Laurent / Sint-Laureins-Berchem : page 175
 Beyghem / Beigem : page 59
 Bierghes / Bierk : page 191
 Blaesveld / Blaasveld : page 124
 Bodeghem-Saint-Martin / Sint-Martens-Bodegem : page 138
 Bollebeek (Molhem) : page 102
 Boom : page 56
 Borght (Grimbergen) : pages 53, 80
 Bornhem / Bornem : page 73
 Brages / Beert : page 190
 Brussegem / Brussegem : pages 92, 95
 Bruxelles / Brussel : pages 22, 28
 Buysinghen / Buzingen : pages 28, 198
 Cappelle-au-Bois / Kapelle-op-den-Bos : pages 56, 60, 100
 Cappelle-Saint-Ulric : pages 130, 135
 Castre / Kester : pages 29, 152
 Charleroi (Canal de) : page 196
 Clabecq / Klabbeek : page 199
 Cobbeghem / Kobbegem : page 101
 Denderwindeke : page 204
 Dilbeek : pages 138, 142
 Droeshout (Opwyck) : pages 86, 120
 Elinghen / Elingen : page 160
 Enghien / Edingen : pages 154, 192, 201, 205
 Eppeghem / Eppegem : page 45
 Eyseringhen (Lennick-Saint-Quentin) : pages 144, 151
 Feluy : page 202
 Gaesbeek / Gaasbeek : pages 156, 179
 Ganshoren : page 105
 Goyck : page 151
 Grand-Bigard / Groot-Bijgaarden : page 127
 Grimberghen / Grimbergen : pages 30, 59, 76, 81
 Hal / Halle : pages 183, 187, 190, 198

Hamme : page 91
 Hasquegnont (Virgnal) : page 200
 Haute-Croix / Heikruis : pages 154, 188
 Heffen : page 124
 Hekelghem / Hekelgem : pages 112, 117
 Herfelinden : page 154
 Hérinnes : pages 154, 205
 Hombeek : page 100
 Humbeek : pages 55, 60
 Impde (Wolverthem) : page 70
 Itterbeek : pages 144, 166
 Jette-Saint-Pierre / Sint-Pieters-Jette : page 83
 Koekelberg : page 104
 Laeken (Bruxelles) / Laken : pages 32, 39, 58, 61
 Lebbeke : page 120

Ledeberg (Pamel) : page 145
 Leerbeek : page 32, 152, 188
 Leeuw-Saint-Pierre / Sint-Pieters-Leeuw : pages 177, 182
 Lembeek / Lembeek : pages 190, 198
 Lennick-Saint-Martin / Sint-Martens-Lennik : pages 156, 162
 Lennick-Saint-Quentin / Sint-Kwintens-Lennik : pages 151, 158
 Liezele : page 72
 Linneloo : page 125
 Lomheek-Notre-Dame / Onze-Lieve-Vrouw-Lomheek : page
 Lomheek-Sainte-Catherine / Sint-Kateline-Lomheek : page 150
 Londerzeel : pages 33, 71, 99
 Loth (Leeuw-Saint-Pierre) / Lot : pages 197, 198
 Malines / Mechelen : page 46, 100, 124
 Maxenzeel / Mazenzele : page 120
 Meerheke : page 145, 189
 Merchtem : pages 33, 86, 94, 98, 103
 Meusedhem (Wolverthem) / Meuzedem : page 85
 Mevsse / Meise : page 67
 Molenheek-Saint-Jean / Sint-Jan's-Molenheek : pages 33, 107
 Molhem / Mollem : page 103
 Moorsel : page 87
 Muysen / Muizen : page 34
 Neder-over-Heembeek (Bruxelles) : page 40
 Neer-Zellick (Zellick / Zellick) : page 115
 Nevaem / Neidem : page 188
 Nieuwenrode : page 60
 Ninove : pages 146, 189, 204
 Oetinghen / Oetingen : page 188
 Oisquerca / Oostkerk : page 199
 Onhem (Brussegem) / Onnem : page 96
 Onwijk / Onwik : page 86
 Ossel (Brussegem) : page 92
 Pamel : page 145
 Pede (vallée de la) : page 162
 Pede-Sainte-Anne (Itterheek) : page 165
 Pede-Sainte-Gertrude (Schendael) : page 164
 Peninghen / Peningen : page 187
 Petit-Frohien / IJettelingen : page 191
 Pont-Brûlé (Griwberghen) : pages 54, 79
 Puers / Puurs : entre pages 61 et 75
 Ramsdonck / Ramsdonk : page 100
 Releghem / Relegem : page 116
 Rhode-Saint-Brice (Mevsse) : page 85
 Ronquières : page 201
 Ruysbroeck / Ruisbroek : page 197
 Saintes : page 191
 Schendael / Schendaal : pages 139, 144
 Scheut (Anderlecht) : page 141
 Semnst / Zemst : page 46
 Steenhuffel : page 99
 Strombeek-Bever : pages 58, 66
 Strythem / Strijtem : page 36
 Tamise / Temse : page 74
 Teralohene (Alfene) : page 36
 Termonde / Dendermonde : pages 120, 126
 Ternath / Ternat : pages 130, 150
 Thisselt / Tisselt : page 56
 Trois-Fontaines (Vilvorde) : page 41
 Tubize / Tubeke : page 199
 Veewveyde (Anderlecht) / Veewveide : page 182
 Vilvorde / Vilvoorde : pages 42, 53
 Vlese (vallée de la) : page 167
 Vlesenbeek / Vlezenbeek : pages 156, 168
 Vollezele : page 204
 Wambeek : page 150
 Wemmel : pages 90, 98, 116
 Willebroeck / Willebroek : pages 56, 125
 Willebrneck (Canal de) : page 52
 Wolverthem / Wolvertem : pages 69, 70, 85
 Zellick / Zellik : page 134
 Zierheek (Schendael) : page 139
 Zuene (vallée de la) : pages 167, 175
 Zuene (Leeuw-Saint-Pierre) : page

Les illustrations de René Vandesande sont donc reproduites avec l'aimable autorisation de Madame **Marcelle Vandesande**, sa petite-fille. Lisez "*René*

Vandesande (1889-1946), *Artiste Brabançon*", par Marcelle Vandesande :

<http://www.idesetautres.be/upload/Rene%20Vandesande%20par%20Marcelle%20Vandesande.pdf>

Découvrez aussi les 12 eaux-fortes originales de René Van De Sande ou Vandesande parues en 1912 dans ***Vieux coins de Bruxelles*** (texte introductif de Charles Pergameni ; Bruxelles, Rossignol & Van Den Bril ; 13 pages + 12 planches, 50 cm) ; les originaux étant déposés sur la vitre du scanner) et le texte étant photographié sont accessibles au lien :

<http://www.idesetautres.be/upload/VANDESANDE%20VIEUX%20COINS%20BRUXELLES%201912.pdf>

Elles ne sont pas sans rappeler celles de ***A travers la Belgique*** d'Abraham HANS :

<http://www.idesetautres.be/upload/A%20TRAVERS%20LA%20BELGIQUE%201-3%20ABRAHAM%20HANS%20TABLE%20MATERIES%20INDEX%20ILLUSTRATIONS%20AVEC%20LIENS%20INTERNET%20BGOORDEN.pdf>

C'est en recherchant des illustrations d'Emiel WALRAVENS (série d'une vingtaine d'articles en reprenant) pour www.idesetautres.be que Bernard Goorden a découvert celles de René VANDESANDE.

Si vous vous intéressez au **folklore belge**, consultez la ***Contribution à une bibliographie du folklore littéraire. Littérature folklorique et régionale.*** Œuvres de références en langues

française, néerlandaise, allemande, anglaise et espagnole (561 livres ou articles, avec leur cote à la Bibliothèque Royale Albert 1^{er} / KBR ou au Centre de Documentation de l'Etrange / **CDE**), "tiré-à-part" du "**Diab^{le} en Belgique**" :

<http://www.idesetautres.be/upload/IEA77bis%20%20FOLKLORE%20PAYRO%2001-44.zip>

Index alphabétiques auteurs & sujets de la **Contribution à une bibliographie du folklore littéraire**. Littérature folklorique et régionale. Etude du cas particulier Roberto J. PAYRO (ou Payró) :

<http://www.idesetautres.be/upload/IEA77bis%20%20FOLKLORE%20PAYRO%2045-69.zip>

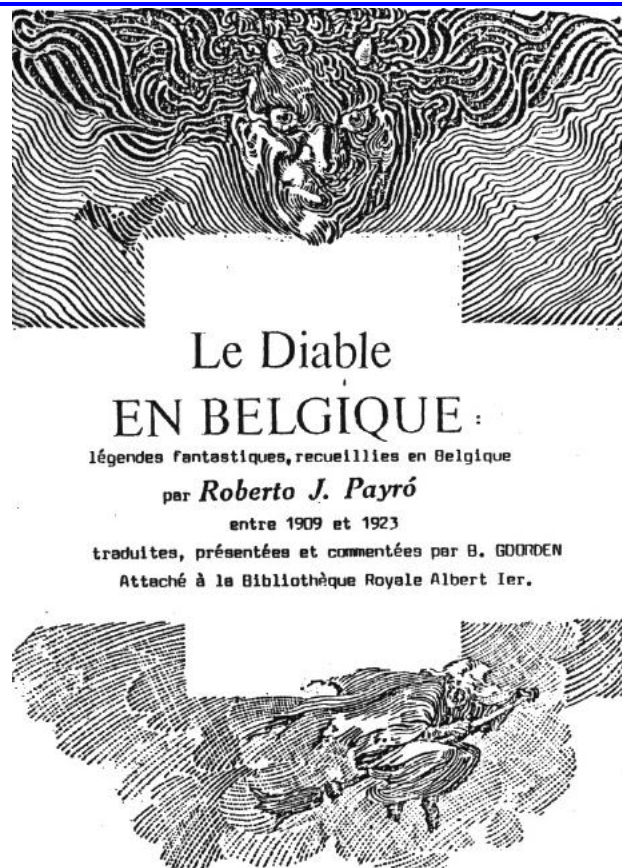


Table des matières du "**Diab^{le} en Belgique**" Roberto J. PAYRO (ou Payró) :

IEA3637 PARTIE 1 (pages 1-37 : "LE DIABLE ARCHITECTE", "UNE CREATURE D'APOCALYPSE" (LE "VERT-BOUC"), "LE PACTE AVEC LE DIABLE", "LE STRATAGEME DE SAINT-REMACLE", "LE TILLEUL DES PENDUS" et "LE SORCIER DU CONDROZ".) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%20001-037.zip>

IEA3637 PARTIE 2 (pages 37-73 : "LA DAME BLANCHE DE NADRIN", "LES PROTEES BELGES" (DONT LES DIABLES D'EAU), "LE DIABLE EN BELGIQUE" et "LE FIANCE DE LA MACRALLE" :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

IEA3637 PARTIE 3 (pages 74-110 : "LE NOEUD GORDIEN" et "LES SORCIERES DE MONS" (document "historique" sur un procès de sorcellerie, les archives locales ayant été détruites par un bombardement en mai 1940) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%200074-110.zip>

IEA3637 PARTIE 4 (pages 111-150 : "LES NAINS DE BELGIQUE, NUTONS ET SOTAIS", "MIEKE ET LE KABOUTER", "LE MEUNIER DU STUIVENBERG ET LE DERNIER KABOUTER", "LES OGRES DE FRENES" ET "GEANTS et DRAGONS" (texte se poursuivant dans la partie N°5 jusqu'à la page 158) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

IEA3637 PARTIE 5 (pages 151-198 : "*LA PROPHETIE*", "*LES BREBIS DU BOUCHER*" (Biesmerée), "*LA VIEILLE FILLE ET LA VIERGE*", "*UN SAINT MOQUEUR*", "*LA GUEUZE LAMBIC AU PARADIS*" et "*ADAM ET LE SINGE*" + Début d'une bibliographie multilingue de plus de 500 références se poursuivant dans la partie N°6) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

IEA3637 PARTIE 6 (pages 199-250 : contient suite et fin de la bibliographie, complétée par des index alphabétiques auteurs et sujets) :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637F%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%206%20199-250.zip>

TABLE DES MATIERES	
INTRODUCTION: "Roberto J. Payró (1867-1928), folkloriste belgophile pendant la Belle Époque (1909-1923)", par Bernard GOORDEN	p. V
I. Esprits du feu et de l'eau, Esprits de l'air et des forêts, Légendes du Diable et de sorciers.	
- "Le Diable architecte"	p. 1
- "Une créature d'apocalypse"	p. 5
- "Le Pacte avec le Diable"	p. 7
- "Le Stratagème de saint Remacle"	p. 8
- "Le Tilleul des pendus"	p. 10
- "Le Sorcier du Condroz"	p. 30
- "La Dame blanche de Nedrin"	p. 37
- "Les Protées belges"	p. 41
- "Le Diable en Belgique"	p. 53
- "Le Fiancé de la macraille"	p. 67
- "Le Noeud gordien"	p. 74
- "Les Sorcières de Mons"	p. 75
II. Esprits de la terre, Esprits de la montagne et de la maison, Légendes de reines, de géants et de dragons.	
- "Les Nains de Belgique, nutons et sotais"	p. 111
- "Mieke et le Kabouter"	p. 117
- "Le Meunier de Stuivenberg et le dernier Kabouter"	p. 120
- "Les Ogres de Frênes"	p. 137
- "Géants et dragons"	p. 141
III. Légendes d'inspiration religieuse.	
- "La Prophétie"	p. 159
- "Les Brebis du boucher"	p. 162
- "La Vieille fille et la Vierge"	p. 165
- "Un saint moqueur"	p. 166
- "La 'Gueuze-lambic' au paradis"	p. 167
- "Adam et le singe"	p. 168
TABLE DES MATIERES POUR LA BIBLIOGRAPHIE	p. 171
TABLE DES ILLUSTRATIONS ET DE LEURS SOURCES	p. 221
INDEX ALPHABETIQUE AUTEURS	p. 223
INDEX ALPHABETIQUE SUJETS	p. 232

Liste trilingue (avec liens INTERNET) sur base de la table des matières du livre **El diablo en Bélgica** :

“ El diablo en Bélgica ” :

<http://idesetautres.be/upload/DIABLO%20BELGICA%20PAYRO%20DIABLE%20BELGIQUE.zip>

“ Le diable en Belgique ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%20037-073.zip>

“ De duivel in België :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20DUIVEL%20IN%20BELGIE%201926.pdf>

“ El diablo arquitecto ” :

<http://idesetautres.be/upload/DIABLO%20ARQUITECTO%20PAYRO%20DIABLE%20ARCHITECTE.zip>

“ Le diable architecte ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ De duivel, bouwmeester ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/DUIVEL%20BOUWMEESTER%20PAYRO%201920.pdf>

“ El pacto con el diablo ” :

<http://idesetautres.be/upload/PACTO%20CON%20DIABLO%20PAYRO%20PACTE%20AVEC%20DIABLE.zip>

“ Le pacte avec le diable ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ Het pact met de duivel ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/PACT%20MET%20DE%20DUIVEL%20PAYRO%201924.pdf>

“ El brujo del Condroz (leyenda belga) ” :

<http://idesetautres.be/upload/BRUJO%20CONDROZ%20PAYRO%20SORCIER%20CONDROZ.zip>

“ *Le sorcier du Condroz (leyenda belga)* ” :
<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ *De tovenaar van Condroz* ” :
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20TOVENAAR%20VAN%20CONDROZ%201924.pdf>

“ *El novio de la bruja* ” :
<http://idesetautres.be/upload/NOVIO%20BRUJA%20PAYRO%20FIANCE%20MACRALLE.zip>

“ *Le fiancé de la macralle* ” :
<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

“ *De verloofde van de Macralle* ” :
<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VERLOOFDE%20VAN%20DE%20MACRALLE.pdf>

“ *Una bestia apocalíptica* ” :
<http://idesetautres.be/upload/BESTIA%20APOCALIPTIC A%20PAYRO%20CREATURE%20APOCALYPSE.zip>

“ *Une créature d'apocalypse* ” (= le vert-bouc) :
<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ *Een onbegrijpelijk wezen* ” :
<http://idesetautres.be/upload/inéditsNL/ONBEGRIJPELIJK%20WEZEN%20PAYRO%201924.pdf>

“ *La treta de San Remaclo* ” :
<http://idesetautres.be/upload/TRETA%20SAN%20REMACLO%20PAYRO%20STRATAGEME%20SAINT%20REMACLE.zip>

“ *Le stratagème de Saint Remacle* ” (le faix du diable) :
<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ *De kunstgreep van Heilige Remacle* ” :
<http://idesetautres.be/upload/inéditsNL/KUNSTGREEP%20HEILIGE%20REMACLE%20PAYRO%201924.pdf>

“ El tilo de los ahorcados ” :

<http://idesetautres.be/upload/TILO%20AHORCADOS%20PAYRO%20TILLEUL%20PENDUS.zip>

“ Le tilleul des pendus ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ De linden van de gehangenen ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/05%20LINDEN%20GEHANGENEN%20PAYRO%201924.pdf>

“ La dama blanca de Nadrin (leyenda belga) ” :

<http://idesetautres.be/upload/DAMA%20BLANCA%20NADRIN%20PAYRO%20DAME%20BLANCHE%20NADRIN.zip>

“ La dame blanche de Nadrin (légende belge) ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

“ De witte dame van Nadrin ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20WITTE%20DAME%20VAN%20NADRIN.pdf>

« El molinero de Stuivenberg y el último kabúter » :

<http://idesetautres.be/upload/MOLINERO%20STUIVENBERG%20PAYRO%20MEUNIER%20STUIVENBERG.zip>

« Le meunier du Stuivenberg et le dernier kabouter » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ De molenaar van Stuivenberg en de laatste kabouter ” :

<http://idesetautres.be/upload/Molenaar%20van%20Stuivenberg%20en%20de%20laatste%20kabouter%20PAYRO.pdf>

« **Las brujas de Mons. Un proceso de hechicería a fines del siglo XVII** » :

<http://idesetautres.be/upload/BRUJAS%20MONS%20PAYRO%20SORCIERES%20MONS.zip>

« *Les sorcières de Mons. Un procès de sorcellerie à la fin du 17^{ème} siècle* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%20074-110.zip>

“ *De heksen van Mons* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ROBERTO%20PAYRO%20HEKSEN%20VAN%20MONS.pdf>

“ **Los proteos belgas** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PROTEOS%20BELGAS%20PAYRO%20PROTEES%20BELGES.zip>

“ *Les protéés belges* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20PROTEES%20BELGES%20DIABLES%20EAU.pdf>

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

+ version radio :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20PROTEES%20BELGES%20RADIO%20RTBF%2019820823%20TRADUCTION%20BGOORDEN.mp3>

“ *De Belgische waterduivels of Proteus* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20BELGISCHE%20PROTEUS%201925.pdf>

« **Los ogros de Fresnés** » :

<http://idesetautres.be/upload/OGROS%20FRESNES%20PAYRO%20OGRES%20FRENES.zip>

« *Les ogres de Frênes* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ De menseneters van Frenes ” :

<http://idesetautres.be/upload/MENSENETERS%20VAN%20FRENES%20PAYRO.pdf>

“ El atadijo ” :

<http://idesetautres.be/upload/ATADIJO%20PAYRO%20NOEUD%20GORDIEN.zip>

“ Le nœud gordien ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%20074-110.zip>

“ De gordiaanse knoop ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20GORDIAANSE%20KNOOP.pdf>

« Miekke y el kabúter ; una leyenda belga » :

[http://idesetautres.be/upload/MIEKE%20Y%20KABUTER%20PAYRO%20MIEKE%20ET%20KABO
UTER.zip](http://idesetautres.be/upload/MIEKE%20Y%20KABUTER%20PAYRO%20MIEKE%20ET%20KABO
UTER.zip)

« Mieke et le kabouter » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ Mieke en de kabouter ” :

<http://idesetautres.be/upload/Mieke%20en%20de%20kabouter%20PAYRO.pdf>

« Gigantes y dragones. Reseña histórico-literaria » :

[http://idesetautres.be/upload/GIGANTES%20Y%20DRAGONES%20PAYRO%20GEANTS%20ET%20DRAGON
S.zip](http://idesetautres.be/upload/GIGANTES%20Y%20DRAGONES%20PAYRO%20GEANTS%20ET%20DRAGON
S.zip)

« Géants et dragons » :

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *Reuzen en draken* ” :

<http://idesetautres.be/upload/REUZEN%20EN%20DRAKEN%20PAYRO%201928.pdf>

Textes **non** présents dans le livre ***El diablo en Bélgica*** :

« ***Los gnomos de Bélgica, nutones y sotaïs*** » :

<http://idesetautres.be/upload/GNOMOS%20BELGICA%20PAYRO%20NAINS%20BELGIQUE.zip>

« *Les nains de Belgique, nutons et sotaïs* » :

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *De dwergen van België : nutons, sotaïs en kabouters* ” :

<http://idesetautres.be/upload/Dwergen%20van%20Belgie%20nutons%20sotaïs%20en%20kabouters%20PAYRO.pdf>

“ ***La profecia*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PROFECIA%20PAYRO%20PROPHETIE.zip>

“ *La prophétie* ” :

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *De voorspelling* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VOORSPELLING%201924.pdf>

“ ***Las ovejas del carnicero*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20BREBIS%20DU%20BOUCHER%201927.zip>

“ *Les brebis du boucher* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ Het schaap van de slager ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SCHAAP%20VAN%20DE%20SLAGER%201927.p
df](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SCHAAP%20VAN%20DE%20SLAGER%201927.pdf)

“ La solterona y la Virgen ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VIEILLE
%20FILLE%20ET%20VIERGE%201927.zip](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VIEILLE%20FILLE%20ET%20VIERGE%201927.zip)

“ La vieille fille et la Vierge ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ De oude juffrouw en de Maagd ” :

[http://idesetautres.be/upload/Oude%20juffrouw%20en%20de%20Maagd%20PAYRO%2019
27.pdf](http://idesetautres.be/upload/Oude%20juffrouw%20en%20de%20Maagd%20PAYRO%201927.pdf)

“ Un santo burlón ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SAINT%
20MOQUEUR%201927.zip](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SAINT%20MOQUEUR%201927.zip)

“ Un saint moqueur ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ Een heilige spotter ” :

<http://idesetautres.be/upload/HEILIGE%20SPOTTER%20PAYRO%201927.pdf>

“ La Gueuze-lambic en el Paraiso ” :

[http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20GUEUZE
%20LAMBIC%20AU%20PARADIS%20PAYRO.zip](http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20GUEUZE%20LAMBIC%20AU%20PARADIS%20PAYRO.zip)

“ La Gueuze-lambic au Paradis ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ De « GEUZE-LAMBIK » in het paradijs ” :

[http://idesetautres.be/upload/GEUZE%20LAMBIK%20IN%20HET%20PARADIJS%20PAY
RO%201927.pdf](http://idesetautres.be/upload/GEUZE%20LAMBIK%20IN%20HET%20PARADIJS%20PAYRO%201927.pdf)

“ *Adan y el mono (cuento valón)* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ADAM%20ET%20LE%20SINGE%20PAYRO.zip>

“ *Adam et le singe (conte wallon)* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *Adam en de aap* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ADAM%20EN%20DE%20AAP%20PAYRO%201927.pdf>

EMISSIONS RADIO B. GOORDEN,

relatives au recueil « **Le diable en Belgique** » (« Ides et autres » N°36-37 ; **IEA3637**) :

12.08.1982 : émission « Petit pylône » (animée par Pierre Collard-Bovy), sur la RTBF. Lecture de « *Une créature d'apocalypse* » par Philippe DEWOLF.

<http://idesetautres.be/upload/BGOORDEN%20RADIO%20RTBF%2019820812%20PAYRO.mp3>

23.08.1982 : émission « Point de mire » (animée par Jean-Paul ANDRET), sur la RTBF.

<http://idesetautres.be/upload/BGOORDEN%20RADIO%20RTBF%2019820823%20PAYRO.mp3>

+ Lecture du texte « *Les protéés belges* » (Kludde et autres diables d'eau)

VIDEOS : hommages par B. GOORDEN,

« *Exposition sur PAYRO* » + « *Conférence sur PAYRO* » :

<http://www.idesetautres.be/?p=ides&mod=media>